

# 不负韶华 努力学习 肩负起时代赋予的使命

## ——邓锡军大使在中国—东盟菁英奖学金2020年开学仪式上的闭幕致辞

尊敬的中国外交部副部长罗照辉阁下，尊敬的菲律宾东盟事务高官伊丽莎白阁下，尊敬的东盟副秘书长康富阁阁下，尊敬的东盟各国常驻代表，东盟各国负责中国—东盟菁英奖学金的部门代表，各位朋友，各位同事，老师们，同学们，

很高兴出席今天的活动，与各位同事和朋友们共同庆祝中国—东盟菁英奖学金2020学年正式开启。作为菁英奖学金主要实施单位，我谨代表中国驻东盟使团对中国和东盟各国有关方面给与的关心与支持表示衷心感谢，向奖学金学生们致以亲切问候！

中国—东盟菁英奖学金是中国和东盟国家领导人亲自宣布和推动的人文合作项目，着眼新时期双方关系发展和民心联通，

也是中方目前唯一通过“雅加达渠道”同东盟方共同设计实施的政府奖学金，充分体现了中国—东盟关系的开拓性和引领性。奖学金于去年成功落地，近百名来自东盟国家的青年人赴华攻读硕博学位，进行短期进修和培训。

今年以来，新冠肺炎疫情在全球蔓延，严重威胁各国人民生命健康，阻断各国人员往来。面对疫情，中国和东盟团结一致、守望相助，为本地区疫情防控做出重要贡献，为国际抗疫合作树立典范。在此过程中，菁英奖学金学员们也为中国—东盟抗疫合作发挥了积极作用。有的同学



选择坚守校园，积极配合学校防疫规定，亲身参与了中国的抗疫进程；有的同学返回了本国，却心系学校，积极为在老师、同学和朋友们加油鼓劲、祈祷祝福；还有的同学专门给我写信，表达了对中国抗疫的坚定支持以及对中国支援东盟国

家抗疫的真诚感谢，诚挚的语言令人感动。从大家的身上我看到了中国和东盟人民情同手足、患难与共的真情实感。

疫情不可避免地给今年奖学金项目的实施带来了严峻挑战。我们在中国和东盟有关方面

的大力支持下，努力克服疫情影响，顺利完成奖学金生招录工作。今天，30多名朝气蓬勃的东盟优秀青年作为新成员加入到菁英奖学金大家庭。在此，我要向2020级新生们表示热烈祝贺！向参与奖学金项目实施的各机构和各位同事表示衷心感谢！

明年，我们将迎来中国—东盟建立对话关系30周年，进入而立之年的中国—东盟关系将在新起点迈上新征程。下个月，第23次中国—东盟领导人会议将通过视频方式举行。中国与东盟各国领导人将围绕当前形势探讨携手抗击疫情、

促进区域复苏之路，为明年乃至更长时间的中国—东盟关系发展规划蓝图，注入动力。我们期待会议取得圆满成功。

同学们，朋友们，青年富有朝气和梦想，代表着中国—东盟关系的未来和希望。各位学员是东盟各国的青年精英，是经济社会发展的中坚力量。希望你们把握机遇、不负韶华、努力学习，肩负起时代赋予的使命，为建设东盟共同体、传承中国—东盟世代友好贡献力量！

最后，希望疫情早日结束，同学们可以回到学校，亲身感受校园环境，结识更多同学朋友，在学业上获得更大进步。也希望今后有机会和大家在线下面对面交流，畅叙中国—东盟友好故事。

祝各位平安顺遂！谢谢大家！

## 许宁宁：中国北部地区应加强与东盟经贸合作



中国东盟报道“企鵝号”：10月21日，大连市举行了“发展与东盟经贸合作”报告会。会议由中国—东盟商务理事会、大连市贸促会共同主办，大连市有关部门、重点企业

的代表出席了会议。中国—东盟商务理事会执行理事长许宁宁应邀做了报告。在时长近2个小时的报告中，许宁宁分析了当前东盟国家经济和防疫形势、中国—东盟经

贸合作形势、东盟商机，就当前省市、产业、企业发展与东盟经贸合作提出有关建议。他表示，应积极开发中国北部地区与东盟国家经贸合作。

数据显示，今年1-9月

份，中国与东盟贸易逆势增长，达4818.1亿美元，同比增长了5%，东盟历史性成为中国第一大贸易伙伴。中国与东盟贸易额比中国第二大贸易伙伴欧盟多205.9亿美元。

今年1-9月份，中国与东盟贸易占中国对外贸易总值比重14.6%，上年同期这一比重是13.7%，今年较去年同期这一占比提升了0.9个百分点。中国向东盟出口达2670.9亿美元，同比增长4.9%；中国从东盟进口达2147.2亿美元，同比增长5.1%；中方顺差523.7亿美元，同比增长了2.5%。在中国与东盟十个国家贸易中，就贸易额来看，排前三位的是：越南、马来西亚、泰国。

东盟十国疫情严重程度不一，疫情对不同产业行业冲击程度不一，双方企业可相应调整经营策略实施合作，如实施农业开发合作等。农业是中国与东盟国家合作的优先领域，中国已经与柬埔寨、印

尼、老挝、缅甸等8个东盟国家签订了双边农业合作协定或谅解备忘录。

许宁宁表示，当前中国与东盟合作商机多的领域主要有：数字经济（电子商务、智慧城市建设）、农业开发、服务业、产业园区建设等。他建议企业积极实施电商合作和网上贸易对接、投资项目推介。

在服务业领域，中国与东盟合作互补性强，空间大，在许多行业均有合作潜力。双方货物贸易和投资合作的发展，需要双方增进商务咨询、金融服务、销售服务、会展服务、运输服务、广告服务、律师和会计师等专业服务、研究与开发服务、建筑及有关工程服务、教育服务、健康与社会服务、与旅游有关的服务等，由此带来从事上述服务业务的企业和专业机构的对接合作的需求更加迫切，发展机遇增多。

许宁宁建议，大连市

可与东盟开展智慧城市建设、港口物流合作、现代海洋产业开发合作、大连自贸片区合作等合作。在“一带一路”建设中，大连市可通过一系列措施，发挥优势，打造成中国北方对接东盟的开放门户城市，在中国北方地区发展与东盟经贸合作中发挥作用。企业在积极对接商机中，着力开发区域发展空间。国内各有关方应做好抓住RCEP带来新商机的准备。

大连市贸促会副会长董振明在报告会上谈到，近些年来，在大连市贸促会主办的“大连进出口商品交易会”上，来自东盟国家的参展企业呈逐年上升趋势，产品涵盖食品、农产品、日用品消费品、工艺品等。2019年，泰国、马来西亚等6个东盟国家的企业参展面积达展会总面积的30%，燕窝、水果干、橡胶枕等优质产品深受大连市企业家和市民的青睞。

**國際日報**  
溫馨提示

请您按照世界卫生组织专业建议，克服恐慌情绪，科学理性应对，就地组织好自我保护，避免无序流动带来的交叉感染风险。

### 1 勤洗手

防疫从洗手开始

勤用肥皂和清水洗手

经常用含有酒精成分的免洗洗手液清洁手

### 2 戴口罩

外出务必戴口罩

如需外出建议佩戴口罩，尤其是前往医院、诊所时

佩戴口罩时，请确保遮住口鼻，避免在佩戴时触摸口罩，取下一次性口罩后立即丢弃并立即洗手

### 3 不聚集

不聚集 不串访

做好个人防护，避免参加聚集性活动

如发烧或咳嗽，请及时就医

### 4 留距离

保持社交距离

注意与他人保持恰当距离

打喷嚏应遮住口鼻，并与其他人保持至少1米距离

### 5 少外出

尽量减少外出

积极配合印尼当地有关防疫措施，尽量减少外出，减少不必要出行

尽量避免搭乘公共交通工具

尽量减少和避免(国际)长途旅行

### 印尼卫生部门联系电话

印尼新冠热线119 转 9

印尼卫生部  
(021) 521 0411  
0812 1212 3119

雅加达特区卫生局：112  
0813 8837 6955